

外來人士之人口販運被害人權益告知書(中越雙語版)  
THÔNG BÁO VỀ QUYỀN LỢI CỦA NGƯỜI BỊ HẠI LÀ  
NGƯỜI NƯỚC NGOÀI TRONG CÁC VỤ BUÔN NGƯỜI

- 一、由於人口販運為刑事案件，被害人可能會以證人或告訴人的身分接受檢察官與法官的訊問，並有相關法律上之義務與權益。  
Vì buôn người là thuộc vụ án hình sự, người bị hại rất có thể phải đóng vai trò là nhân chứng hoặc người tố cáo, để phối hợp với công tố viên và thẩm phán khi thẩm vấn, đồng thời còn có các quyền lợi và nghĩa vụ pháp lý liên quan khác.
  
- 二、若您被鑑別為人口販運被害人，應配合政府安置與保護，留臺協助案件偵查與審判，平均留臺時間為 6 個月以上。您的個人資訊及安置處所，均依法律規定獲得保密，不會隨意對外透露。  
Nếu bạn được xác định là nạn nhân của vụ buôn người, bạn phải phối hợp sự bảo vệ của chính phủ bố trí nơi ẩn náu. Bạn được ở lại Đài Loan để hỗ trợ điều tra và xét xử vụ án, thời gian lưu trú trung bình ở Đài Loan là 6 tháng trở lên. Thông tin cá nhân và địa điểm lưu trú của bạn được giữ bí mật theo quy định của pháp luật và sẽ không tùy tiện tiết lộ ra ngoài.
  
- 三、您在留臺協助偵辦期間，將由有關單位提供您以下服務措施與協助：均是免費  
Trong thời gian bạn ở Đài Loan để hỗ trợ điều tra, các đơn vị liên quan sẽ cung cấp cho bạn các biện pháp dịch vụ và hỗ trợ sau: tất cả đều miễn phí
  - (一)有社工人員陪同或警察保護出庭。  
Có nhân viên xã hội đi cùng hoặc cảnh sát bảo vệ khi ra toà.
  - (二)可申請在臺合法停留或居留。  
Có thể xin lưu trú hoặc cư trú hợp pháp tại Đài Loan.
  - (三)可申請合法在臺工作。  
Có thể xin làm việc hợp pháp tại Đài Loan.
  - (四)可申請法律扶助。  
Có thể xin trợ giúp pháp lý.

(五)生病時，獲得必要之醫療協助。

Được hỗ trợ y tế cần thiết khi bị bệnh.

(六)有社工或其他專業人員心理、精神或情緒輔導與協助。

Được các nhân viên xã hội hoặc các chuyên gia tư vấn và hỗ trợ về mặt tâm lý, tinh thần hoặc cảm xúc.

(七)可獲得通譯服務。

Được hỗ trợ thông (phiên) dịch

(八)可能獲得技藝或職業學習課程。

Có thể được tham gia các khóa học kỹ năng hoặc học nghề.

(九)其他必要之協助。

Những hỗ trợ cần thiết khác.

被害人：(簽名或捺印)

Nạn nhân: (ký tên hoặc đóng dấu)

鑑別人員：(職章)

Nhân viên giám định: (đóng dấu)

鑑別單位：(戳章)

Đơn vị giám định: (đóng dấu)

中華民國

Trung Hoa Dân Quốc

年

năm

月

tháng

日

ngày